

## «Il corp d'Emile scriva» – ina brev a Rousseau da Guy Poitry

Monsieur Rousseau, dapi ditg n'essas Vus betg pli tranter ils vivs. Quests plets èn per Vus, dentant co pon ins scriver ad insatgi che n'exista betg pli? Jau As scriv tuttina; quai è ina brev fictiva, scritta d'in esser che sto esser fictiv er el. Per As scriver tschern jau in num che Vus avais creà sez, in num che sa referescha dal rest pli fitg ad in cudesch ch'ad ina persuna, quai ma convegn: Emile As scriva, el scriva a Vus ch'avais scrit el. Vus existis mo pli en in mund da palpìri – e mia vusch resuna da quel mund. Jau sun Emile, ma per ina giada betg quel Emile naschì da Vossa penna, per questa giada avais Vus propi visavi in «auter».

Jau stoi decider tge vegliadetgna che jau hai cur che jau As scriv, e jau tschern Vossa vegliadetgna cur che Vus avais publictà quest tractat davart l'educaziun che porta mes num. Emile ha tschuncant'onns. I n'è betg in uffant ch'As scriva, Monsieur Rousseau, gnanc in um giuven. Er sche Vus vessas forsa preferì che jau restia per adina il scolaret che jau era, adina engraziavel envers quel che l'ha stgaffì. Forsa che jau As stuess engraziar, guardond enavos, per la via che Vus m'avais mussà, As dir grazia che Vus eras per mai dapli ch'in magister, che Vus avais dà in corp a quest persunagi creà da Vossa imaginaziun.

Ma quest corp n'è betg il mes. Jau legel el a la surfatscha da las paginas da Voss'ovra, ma jau na ves betg ch'il corp piglia furma e daventa charn. Sco sche Vus avessas gì tema da quella charn, sco sche Vus avessas sminà tge furma ch'ella pudess prender ed ils desideris che la pudessan animar. Vus m'avais retegñì en l'irrealità d'ina ficziun. Pli ch'ina giada avais Vus udì la rinfatscha che Vus as essas deditgà dapli a las creatiras da Vossa imaginaziun ch'als uffants reals che Vus avessas preferì da betg avair schendrà. Jau na sai betg tge ch'è daventà d'els suentar che Vus als avais bandunads. Jau na sai betg, sch'els fissan daventads pli cuntents sut Vossa guida. Mai jau sun surprais che Vus avais decidì da pli gugent inventar ina creatira imaginara che d'As confruntar cun in uffant real.

En Voss'ovra na pretendais Vus betg ch'i dettia in liom da sang tranter Vus e mai, jau sun *Voss Emile*, dentant betg Voss figl. Quai n'avess jau n'er betg vulì esser, igl è pli simpel da sa separar d'in educatur che d'in bab, e jau hai gì il cletg da ma pudair separar da Vus. E Vus sez: Sche Vus avessas deditgà tut il temp ch'i ha duvrà per ma scriver a Voss uffant u ad in scolar vivent? Forsa ch'i dess in'ovra da main en Vossa bibliografia. In spazi vid là nua ch'ins legia ussa: *Emile ou De l'éducation*. Quai fiss stà donn per la posterità. Per la paja vessi dà in esser, in esser da charn che sentiss in'emoziun en udind Voss num – tge emoziun er adina, positiva, negativa, ambigua, quai n'importa pauc: insatgi sentiss almain emoziuns, ses corp na fiss betg mo da palpìri. Per fortuna avais Vus desistì da quai. Forsa che Vus avais pensà ch'i fiss temp pers da sa deditgar ad inqual creatira, e ch'i saja meglier da scriver per las massas da las generaziuns futuras. Quai è segir insatge pli grond, ma jau persunalmain hai gugent er las chaussas efemerass.

Vus m'avais retschavì en pezs quella giada, e jau hai l'impressiun che Vus as interessavas mo per ina chaussa: mia anatomia, il mastgel. Jau sun Emile perquai che Vus na levas nagina Sofia. Vus n'avevas en Voss imaginaziun nagina persuna, ma ina schlattaina. Vus tschertgavas in um. Vus vulevas crear in um. Sofia veva lura da rivar pir pli tard, per s'unir cun el. Emile e Sofia: dus nums, dus destins che Vus vevas gia fixà totalmain tenor Vossas ideas e Voss principis. Nagina tscherna ni per ella ni per mai: nus eran destinads l'in per l'auter tenor Vossa voluntad.

Ma en il program che Vus vais definì per mes emprims onns na dastgavi dar nagina dunna. Vus m'avais fatg crescer si senza mamma, sco Vus sez. Ed anc dapli: Vus avais stgatschà tut quai ch'i pudeva dar da feminin enturn mai e surtut er en mai. Jau aveva d'odiar la part feminina en mai, u quai che Vus consideravas sco tala. Vus vais empruvà da ma mutilar quella part – cun il resultat ch'ella m'è daventada anc pli preziusa, cunter Vossas intenziuns.

Jau hai entschavì a zuppentar quella part – Vos levas che jau saja onest e m'avais sfurzà da dir manzegas. Per almain parair l'um che jau dueva esser en Voss egls, hai jau fatg finta d'avair las preferentschas, ils interess, ils plaschairs che Vos spetgavas. Jau sun chaminà sco in um, hai discurrì sco in um, hai gesticulà sco in um. Jau ma sun preparà a las activitads, a las professiuns ed a las posiziuns ch'eran tenor dictadas als umens tenor la natira. Jau hai taschentà mia natira, mes sentiments, mes giavischs, mes desideris. Jau era cuntent che Vos eras tschorv, levgià che Vos n'avais vis nagut. Pli tard ma giavischava jau che Vos chapissas finalmain, senza ma sbittar. Che jau n'era pli *Voss Emile*, mabain jau sez, jau sco che jau era, jau sco che jau sun restà.

Vos avevas il nas en Voss cudeschs. Voss'egliada s'auzava adina pli darar. Ed in bel di sun jau partì. Ma sun distatgà da questas paginas che Vos cuvrivas vinavant cun millieras da pitschens segns destinads ad auters. Vos n'avais gnanc badà che jau n'era betg pli sut Vossa penna.

Jau hai empruvà da dar ina vusch a quest corp ch'aveva taschè uschè ditg. El ha cumenzà a discurrer sut auters mauns, ch'eran forsa, Monsieur Rousseau, pli masculinas ch'ils Voss. Jau sun daventà in um – tschert betg en Voss senn: in um che ama umens. Oz sun jau in um che viva cun in um, cuntent da betg enconuscher la suldina e l'abandun en la quala Vossa vita è ida a finir.

Jau avess anc bler d'As quintar da quest'istorgia. Ma jau finesch qua, Monsieru Rousseau. Vos na fissas betg pront da tadlar vinavant. Nus ans essan scuntrads ordaifer ils temps, en in spazi nua ch'ils corps n'han pli nagina realitad: Mo qua ans pudain nus chapir.

Guy Poitry